

No. 4843

**CZECHOSLOVAKIA
and
ROMANIA**

**Agreement concerning cultural co-operation. Signed at
Prague, on 25 October 1958**

Official texts: Czech and Romanian.

Registered by Czechoslovakia on 13 August 1959.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
ROUMANIE**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Prague, le
25 octobre 1958**

Textes officiels tchèque et roumain.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 13 août 1959.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 4843. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING CULTURAL CO-OPERATION. SIGNED AT PRAGUE, ON 25 OCTOBER 1958

The Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the Romanian People's Republic,

Desiring to strengthen and develop further the friendly relations between the Czechoslovak and Romanian peoples and to intensify and widen cultural and scientific contacts in all spheres between the two countries,

Have decided to conclude this Agreement and have for this purpose appointed as their plenipotentiaries :

The Government of the Czechoslovak Republic :

Dr. František Kahuda, Minister of Education and Culture,

The Government of the Romanian People's Republic :

Vasile Dumitrescu, Deputy Minister of Foreign Affairs,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties shall strengthen and develop co-operation between the two countries in science, education, culture and sport, and each shall acquaint its people with the cultural wealth of the other country and with its achievements in the aforementioned fields.

Article 2

In the field of science the Contracting Parties shall foster and encourage co-operation between academies of science, higher educational institutions and other scientific institutions through :

- (a) The continuous exchange of experience;
- (b) The interchange of scientific workers for study visits, lectures and participation in scientific meetings;
- (c) The exchange of scientific works, publications and study materials.

¹ Came into force on 26 January 1959, in accordance with article 10.

Article 3

The Contracting Parties shall encourage and develop co-operation in the field of education at all levels, in particular through :

- (a) The interchange of educational workers;
- (b) The exchange of scientific workers for specialized training at higher educational institutions and the admission of students for study;
- (c) The exchange of technical materials and of pedagogical periodicals and works.

Article 4

The Contracting Parties shall foster and encourage co-operation between cultural and artistic institutions and organizations in the fields of literature, the theatre, music, the plastic arts, mass cultural work, etc., in particular through :

- (a) The interchange of cultural delegations for study visits and participation in meetings, festivals and competitions;
- (b) Exchanges of visits by artists and artistic groups and the organization of exhibitions, concerts and performances;
- (c) The exchange of technical books and publications, belles-lettres, art reproductions, music and musical recordings.

Article 5

Each Contracting Party shall encourage the publication of translations of the important scientific works, belles-lettres and artistic literature of the other country.

Article 6

Each Contracting Party shall ensure the protection of copyrights held by nationals of the other Contracting Party.

Article 7

Each Contracting Party shall encourage the work of representatives of the Press agencies of the other country and the exchange of journalists and Press material.

Article 8

With a view to the execution of this Agreement, the Contracting Parties shall within a specified time agree upon plans for the application of the Cultural Agreement in the field of science, education and culture, in which the financial conditions for the implementation of the proposed measures shall also be

determined. They shall also encourage the conclusion of direct agreements on co-operation between the academies of science, creative unions, publishing houses, Press organs, film, radio and television industries, cultural institutions and organizations and sports organizations of the two countries.

Such agreements shall form an integral part of, or shall supplement as appropriate, the aforesaid plans.

Article 9

This Agreement shall replace the Convention on cultural co-operation signed at Prague on 5 September 1947.¹

Agreements between individual institutions and organizations concerning mutual co-operation in science, education, culture and sport which were concluded before the date of entry into force of this Agreement shall remain in force provided that they are not at variance with the provisions of this Agreement.

Article 10

This Agreement is concluded for a term of five years. Its validity shall be extended for successive terms of five years unless it is denounced by either Contracting Party six months before the expiry of the current term.

This Agreement is subject to approval by the Governments of the two countries and shall enter into force on the date on which both Parties signify such approval.

DONE at Prague, on 25 October 1958, in two copies, each in the Czech and Romanian languages, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Contracting Parties have signed this Agreement and thereto affixed their seals.

For the Government
of the Czechoslovak
Republic :
Dr. František KAHUDA

For the Government
of the Romanian People's
Republic :
Vasile DUMITRESCU

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 46, p. 37.